



COLÓQUIOS DA LUSOFONIA (AICL, ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL COLÓQUIOS DA LUSOFONIA)



## CONCLUSÕES E AGRADECIMENTOS 21º COLÓQUIO – MOINHOS 2014

### **1. AGRADECIMENTOS**

Em uma palavra bem longa direi que o 21º colóquio celebrando 40 anos de liberdade de expressão e a nossa homenagem a 9 ilhas, 9 escritoras se resume a retumbante sucesso em todas as áreas, face aos meios disponíveis e apoios escassos conseguidos.

Primeiro, o sortilégio do local deste encontro onde ao som do marulhar das ondas se ouviram mais de três dezenas e meia de comunicações de elevado teor científico e enorme interesse para o público-alvo.

Segundo, pelo cumprimento assaz rigoroso de um programa demasiado intenso e exigente que quase não nos permitiu pausas para absorvermos o conteúdo de cada sessão.

Terceiro, salientemos a multitude de eventos culturais que enriqueceram este 21º colóquio para além da presença de mais de uma dúzia de escritores e autores de literatura de matriz açórica.

Tivemos cinco intensas sessões de poesia, 5 apresentações literárias, uma exposição de pintura de José Nuno da Câmara Pereira, uma belíssima mostra de artesanato local (Porto Formoso), um documentário sobre a Viagem Autónómica dos Açores, um passeio cultural que incluiu uma visita ao Chá de Porto Formoso onde assistimos a uma entronização de confrades; a deposição de uma coroa de flores no obelisco local a honrar os caídos na Batalha da Ladeira da Velha, heróis esquecidos das guerras liberais; e uma curta viagem pela Ribeira Grande.

UM AGRADECIMENTO SENTIDO MUITO ESPECIAL À BRITES ARAÚJO QUE NOS PERMITIU CELEBRAR O 25 DE ABRIL COM NOMES COMO OS DE ZECA MEDEIROS, ANÍBAL RAPOSO, VÂNIA DILAC, MANINHO E OUTROS. REITERO AQUI OS MEUS AGRADECIMENTOS AO GOVERNO REGIONAL (AQUI REPRESENTADO PELA DIRETORA DRA. PILAR DAMIÃO DE MEDEIROS DA DIREÇÃO REGIONAL DA JUVENTUDE) E EM ESPECIAL AO DIRETOR REGIONAL DAS OBRAS PÚBLICAS, TECNOLOGIA E COMUNICAÇÕES, BRUNO PACHECO, PELA GENEROSA OFERTA SEM CUSTOS PARA A AICL, DA MAGNIFICA TENDA ONDE REALIZAMOS TODAS AS SESSÕES, À DIREÇÃO REGIONAL DE TURISMO PELAS LEMBRANÇAS AOS PRESENTES; AOS NOSSOS ANFITRIÕES JOSÉ SOARES E MANUELA PEREIRA POR NOS TEREM FACILITADO O LOCAL ONDE DECORREU ESTE COLÓQUIO; À SATA (QUE, PELA PRIMEIRA VEZ EM 8 ANOS DE COLÓQUIOS NOS AÇORES) NOS PERMITIU TER AQUI AUTORES, QUE - DE OUTRO MODO - NÃO ESTARIAM E NOS RECHEOU AS SACAS DE LEMBRANÇAS E AQUI REPRESENTADA PELA DRA. ANA PEREIRA, - COORDENADORA DO GABINETE DE COMUNICAÇÃO E IMAGEM DA SATA; AOS INCANSÁVEIS EMANUEL FURTADO E ROGÉRIO AGUIAR DA JUNTA DE FREGUESIA DE PORTO FORMOSO QUE AO LONGO DESTES MESES DE PREPARAÇÃO FORAM RESOLVENDO OS PROBLEMAS E EXIGÊNCIAS, AO BES AÇORES AQUI PRESENTE PELA DRA. CLÁUDIA ALBASINI, QUE NOS OFERECERAM AS CAPAS DO COLÓQUIO; À EBI DA MAIA QUE NOS DISPONIBILIZOU OS PROFESSORES AQUI PRESENTES ENCARREGUES DA SONOPLASTIA E DO ESPETÁCULO DO 25 DE ABRIL, AO INSTITUTO POLITÉCNICO DA GUARDA AQUI REPRESENTADO PELA DIRETORA DA ESCOLA SUPERIOR DE TURISMO E HOTELARIA DRA. ANABELA SARDO PELOS RECURSOS INFORMÁTICOS E GRÁFICOS VISÍVEIS NA VÍDEO HOMENAGEM 9 ILHAS 9 ESCRITORAS, AO CONSERVATÓRIO REGIONAL DE PONTA DELGADA NAS PESSOAS DA NOSSA ASSOCIADA ANA PAULA ANDRADE E [www.lusofonias.net](http://www.lusofonias.net)



COLÓQUIOS DA LUSOFONIA (AICL, ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL COLÓQUIOS DA LUSOFONIA)



RAQUEL MACHADO PELOS DOIS RECITAIS; AO COMPOSITOR RAFAEL CARVALHO PELO SEU RECITAL DE VIOLA DA TERRA QUE ABRIU O COLÓQUIO; AOS MÚSICOS E INTÉRPRETES COMO ZECA MEDEIROS, VÂNIA DILAC, ANÍBAL RAPOSO, MANINHO, ENTRE OUTROS, PELA SUA DISPONIBILIDADE EM ACEDEREM A ESTAR CONNOSCO NUM MEMORÁVEL 25 DE ABRIL; E À CÂMARA MUNICIPAL DA RIBEIRA GRANDE NAS PESSOAS DO SEU PRESIDENTE ALEXANDRE GAUDÊNCIO E SEU ASSESSOR MIGUEL ANDRADE, PELO APOIO LOGÍSTICO NA ÁREA DOS TRANSPORTES E IMPRESSÃO DE PROGRAMAS E CERTIFICADOS.

Um agradecimento especial ao nosso técnico de serviço João Chrystello pela sua incansável dedicação ao longo de mais de 5 anos de colóquios, ao sonoplasta Pedro Teixeira, aos membros do Secretariado José Soares, ministro sem pasta, às ministras dos transportes Perpétua Santos Silva e Anabela Sardo, ao Tiago Anacleto-Matias e Rolf Kemmler pela cobertura fotográfica, ao nosso webmaster António Andina na Galiza que com o João Chrystello planearam a gravação de todo o colóquio e a sua transmissão em “live streaming” diretamente para todo o mundo. Por fim agradeço à Helena Chrystello que malgrado os seus problemas de saúde conseguiu montar toda máquina invisível do secretariado e aos nossos patronos queridos Bechara e Malaca Casteleiro pelo seu incansável apoio e incentivo; agradeço ainda aos autores e autoras que acederam a estar presentes sem grandes apoios da nossa parte ao contrário de outros anos e assim engrandeceram esta edição dos colóquios e que homenageamos nas novas sacas da AICL celebrando 25 dos 50 autores que estiveram connosco até hoje. Aos restantes que connosco partilharam a riqueza destes três dias o nosso muito obrigado, pois sem eles não haveria colóquios a perpetuar.

Foi o primeiro encontro científico realizado numa praia, preenchido por várias manifestações culturais em inúmeras áreas do conhecimento, privilegiando sempre a literatura, a açorianidade, a tradução, sem descurara arte, a história, a música e a cultura em geral. Foi um encontro memorável e agradeço a todos os que o tornaram possível.

## ***2. CONCLUSÕES***

- 2.1. Iremos dar seguimento aos projetos de musicar autores e poetas açorianos quer em versão clássica pela Ana Paula Andrade, quer pelo grupo de professores da EBI Maia em versão pop como tivemos ocasião de apreciar.
- 2.2. Iremos dar início à compilação e recolha para o Cancioneiro da Maia como anunciado no 19º colóquio com a Helena Chrystello, Madalena San-Bento e Joana Costa
- 2.3. Um novo projeto surgiu deste evento que é o da didatização de textos açorianos pela Helena Chrystello, Lucília Roxo e Graça Castanho e destinados aos alunos do ensino básico e secundário.
- 2.4. A tradução para esloveno de um conto infantojuvenil (LUNA) de Susana Teles Margarido pela nossa associada eslovena Barbara Juršič.
- 2.5. Os nossos associados tradutores irão lentamente prosseguir na sua tarefa de ir traduzindo excertos de autores açorianos
- 2.6. Iremos prosseguir com a publicação trimestral dos nossos Cadernos de Estudos Açorianos
- 2.7. Estamos em condições de anunciar aqui e agora os próximos colóquios:
  - a) 22º em Vila Real - UTAD (Universidade Trás-os-Montes e Alto Douro) de 29 set.º a 1 out.º



COLÓQUIOS DA LUSOFONIA (AICL, ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL COLÓQUIOS DA LUSOFONIA)

- b) 23º no Instituto Politécnico de Setúbal na Páscoa de 2015
- c) 24º em outubro de 2015 na Vila do Porto na ilha de Santa Maria ou na Graciosa.

*Com os melhores cumprimentos*



13-10-2016

J. CHRYS CHRYSTELLO,

Presidente da Direção [AICL, Associação Internacional dos Colóquios da Lusofonia]

R. da Igreja 6, Lomba da Maia 9625-115, S. Miguel, Açores, Portugal,

Tel.: (+351) 296446940, (+351) 91 9287816/ 91 1000 465/

Faxe: +(00) 181 5301 3682 / (00) 1 630 563 1902,

Correio eletrónico: [lusofonias@lusofonias.net](mailto:lusofonias@lusofonias.net)

Blogue: <http://lusofonias.net/aiclblog>

Portal: [www.lusofonias.net](http://www.lusofonias.net)

Facebook: <https://www.facebook.com/groups/AICL.Coloquios.Lusofonia/>

XXI Colóquio (abril 2014)

<http://www.lusofonias.net/xxi-coloquio.html> /ou/ <http://lusofonia2006.com.sapo.pt> -----

**Assembleia Geral:** MALACA CASTELEIRO, ANABELA MIMOSO, ANA PAULA ANDRADE, CONCHA ROUSIA

**Conselho Fiscal:** FRANCISCO MADRUGA, LUCIANO PEREIRA, HELENA ANACLETO-MATIAS, ANABELA SARDO

**Direção:** CHRYS CHRYSTELLO, HELENA CHRYSTELLO, TIAGO ANACLETO-MATIAS, JOSÉ SOARES

A nossa divisa é "NÃO PROMETEMOS, FAZEMOS "